

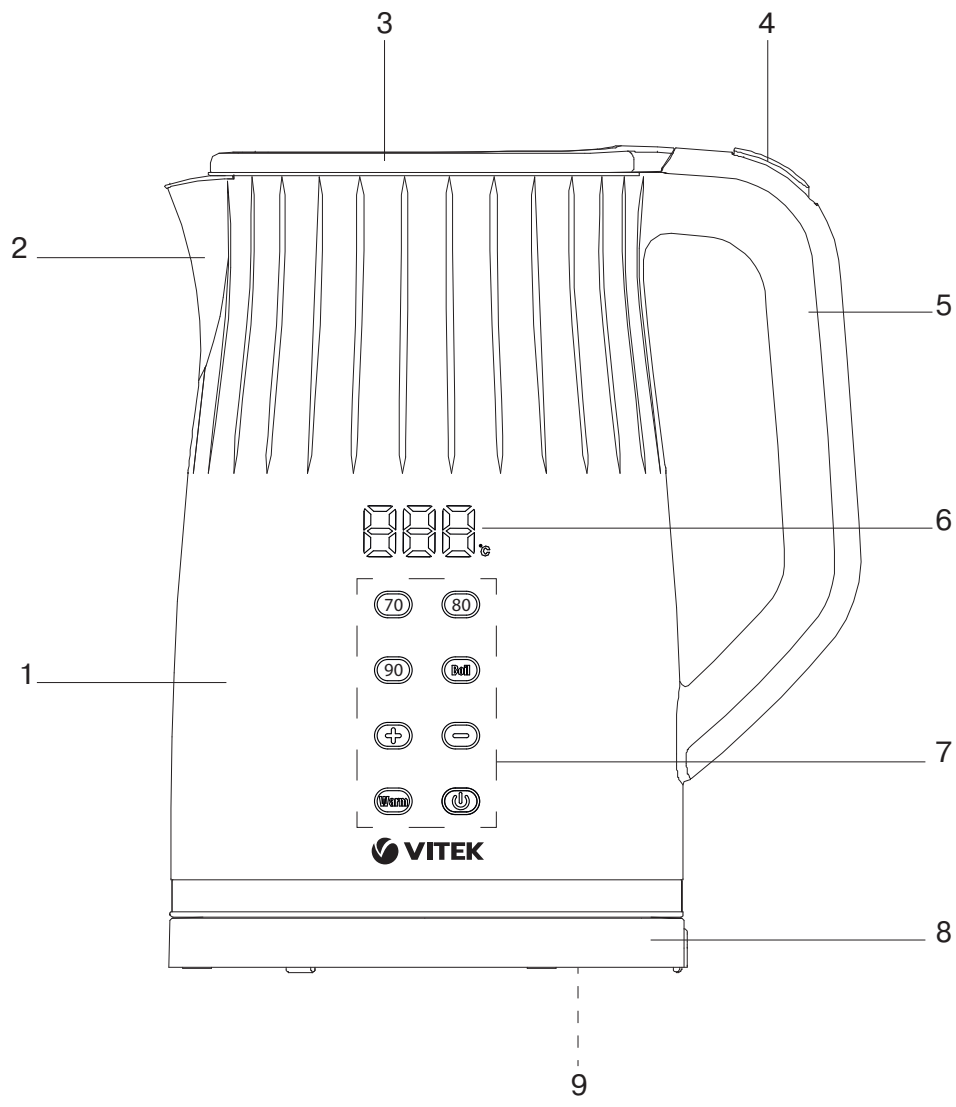
**VT-8829**

Kettle

Чайник

# Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>3</b>  |
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>7</b>  |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>10</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>14</b> |
| <b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама   | <b>18</b> |
| <b>RO</b> Instrucțiune de exploatare  | <b>21</b> |



3

4

2

5

6

1

7

8

9

**VITEK**

## ЧАЙНИК VT-8829

Электроприбор для нагревания жидкости (чайник) предназначен только для кипячения питьевой воды.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус чайника
2. Носик чайника
3. Крышка
4. Клавиша открытия крышки
5. Ручка
6. Дисплей
7. Сенсорные кнопки
8. Подставка
9. Место намотки сетевого шнура

### ВНИМАНИЕ!


Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.
- Не оставляйте включённый чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Не направляйте носик чайника на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой, горячим паром.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели. Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.

- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, уже стоящий на подставке.
- Будьте осторожны при использовании чайника во избежание утечки на электрический соединитель.
- Не используйте чайник с неплотно закрытой крышкой.
- Прежде чем открыть крышку, снимите чайник с подставки.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике был не выше максимальной отметки «MAX». Если уровень воды будет выше максимальной отметки, кипящая вода может выплеснуться из чайника во время кипячения.
- Не допускайте попадания воды на дисплей и сенсорные кнопки.
- Во избежание получения ожога горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды. Будьте осторожны, когда открываете крышку чайника сразу после кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны, поверхность нагревательного элемента чайника после использования остаётся горячей некоторое время!
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, сначала отключите его, нажав кнопку , а затем снимите его с подставки.
- Отключайте подставку чайника от электрической сети перед чисткой или в том случае, если вы им не пользуетесь. Отключая подставку от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Будьте осторожны, избегайте попадания жидкости на электрические соединители чайника и его подставку во время чистки, наполнения или выливания воды!
- Допускается образование на подставке чайника после кипячения небольшого количества воды, вследствие конденсации пара при работе прибора. Это штатная ситуация и не является недостатком чайника.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

# РУССКИЙ

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса чайника.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

Внутри чайника могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Установите чайник на подставку (8).




**Примечание:** На обратной стороне подставки (8) имеется место для намотки сетевого шнура (9). Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.


- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Вы услышите звуковой сигнал, включится подсветка сенсорных кнопок (7), на дисплее (6) отобразится температура внутри чайника.


**Примечание:** Кнопки управления чайником сенсорные, для выбора нужного режима работы к кнопке достаточно прикоснуться, при этом каждое нажатие кнопки сопровождается коротким звуковым сигналом.

- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), подсветка сенсорных кнопок (7) и дисплей (6) при этом погаснут, откройте крышку чайника (3), нажав на клавишу открытия крышки (4).
- Наполните чайник водой до уровня максимальной отметки «MAX».
- Закройте крышку (3), установите чайник на подставку (8). Убедитесь, что крышка чайника (3) плотно закрыта. Вы снова услышите звуковой сигнал, увидите подсветку

сенсорных кнопок (7), на дисплее (6) отобразится температура воды в чайнике.

**Примечание:** Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то чайник перейдет в режим ожидания: дисплей (6) и подсветка всех сенсорных кнопок, за исключением кнопки включения/выключения , погаснут. Подсветка кнопки включения/выключения  при этом начнёт плавно менять свою яркость. Для выхода из режима ожидания нажмите кнопку включения/выключения .

- Для кипячения воды нажмите кнопку кипячения **Boil**. Начнется процесс кипячения, при этом на дисплее (6) будет отображаться текущая температура нагрева воды, вы также увидите подсветку кнопку кипячения **Boil**, поддержания температуры **Warm** и кнопки включения/выключения .




**Примечание:** Для принудительного завершения процесса кипячения нажмите кнопку включения/выключения .

- После закипания воды, вы услышите двойной звуковой сигнал, на дисплее (6) отобразится температура воды **100 °C**, процесс кипячения воды прекратится, и через некоторое время (~**25 сек.**) показания на дисплее погаснут, чайник перейдет в режим ожидания.
- Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.


**ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника (2).


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку (3), нажав на клавишу открытия крышки (4).
- Наполните чайник водой не выше уровня максимальной отметки «MAX».
- Закройте крышку (3) и установите наполненный чайник на подставку (8). Убедитесь, что крышка чайника (3) плотно закрыта. Вы услышите звуковой сигнал, увидите подсветку сенсорных кнопок (7), на дисплее (6) отобразится температура воды в чайнике.




**Примечание:** Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то чайник перейдет в режим ожидания: дисплей (6) и подсветка всех сенсорных кнопок, за исключением кнопки включения/выключения , погаснут. Подсветка кнопки включения/выключения  при этом начнёт плавно менять свою яркость. Для выхода из режима ожидания нажмите кнопку включения/выключения .

## Режим кипячения воды




Для кипячения воды нажмите кнопку кипячения **Boil**. Начнется процесс кипячения, при этом на дисплее (6) будет отображаться температура нагрева воды, вы также увидите подсветку кнопок кипячения **Boil**, поддержания температуры **Warm** и кнопки включения/выключения .

- После закипания воды, вы услышите двойной звуковой сигнал, на дисплее (6) отобразится температура воды **100 °C**, процесс кипячения воды прекратится, через некоторое время (~**25 сек.**) показания на дисплее погаснут, и чайник перейдет в режим ожидания.
- В процессе кипячения воды вы можете выключить чайник, нажав кнопку включения/выключения , при этом включится подсветка сенсорных кнопок (7), а на дисплее (6) отобразится текущая температура воды в чайнике.

## Фиксированный режим нагрева воды

- Данный чайник позволяет нагревать воду до **70, 80 и 90 °C**. Для выбора фиксированной температуры нагрева, включите чайник, нажав на кнопку , при этом вы услышите звуковой сигнал, включится подсветка сенсорных кнопок (7). Для нагрева воды до **70 °C** нажмите кнопку **70**, до **80 °C** - кнопку **80**, до **90 °C** - кнопку **90**. Начнется процесс нагрева, при этом на дисплее (6) будет отображаться текущая температура воды, вы также увидите подсветку кнопок поддержания температуры **Warm**, включения/выключения , а также подсветку кнопки **70, 80**, или **90 °C**, в зависимости от выбранной температуры нагрева.
- Когда вода нагреется до выбранной температуры, вы услышите двойной звуковой сигнал, на дисплее (6) отобразится заданная температура воды, процесс нагрева прекратится, и через некоторое время (~**25 сек.**) показания на дисплее погаснут, чайник перейдет в режим ожидания.
- В процессе нагрева воды вы можете выключить чайник, нажав кнопку включения/выключения , при этом включится подсветка сенсорных кнопок (7), а на дисплее (6) отобразится текущая температура воды в чайнике.

## Пользовательский режим нагрева воды

- Данный чайник позволяет нагревать воду в диапазоне от **40 до 100 °C**, с шагом **5 °C**.
- Для выбора желаемой температуры нагрева включите чайник, нажав на кнопку , при этом вы услышите звуковой сигнал, включится подсветка сенсорных кнопок (7).
- Для активации пользовательского режима нажмите кнопку «+» или «-», при этом на дисплее (6) отобразится нижний предел температуры нагрева – **40 °C**.
- При помощи кнопок «+» или «-» установите желаемую температуру в диапазоне от **40 до 100 °C**, с шагом **5 °C**. Через несколько секунд начнется процесс нагрева, при этом на дисплее (6) будет отображаться текущая температура воды, вы также увидите подсветку кнопок «+»/«-», поддержания температуры **Warm** и кнопки включения/выключения .
- Когда вода нагреется до установленной температуры, вы услышите двойной звуковой сигнал, на дисплее (6) отобразится заданная температура воды, процесс нагрева прекратится, и через некоторое время (~**25 сек.**) показания на дисплее погаснут, чайник перейдет в режим ожидания.
- В процессе нагрева воды вы можете выключить чайник, нажав кнопку включения/выключения , при этом включится подсветка сенсорных кнопок (7), а на дисплее (6) отобразится текущая температура воды в чайнике.

## Функция поддержания температуры воды/ функция памяти

- В данном чайнике реализована функция поддержания температуры для всех режимов нагрева воды и функция памяти количества подъёмов чайника с подставки.
- Если вы хотите включить режим поддержания температуры, то в процессе кипячения или нагрева воды нажмите кнопку **Warm**, при этом подсветка кнопки **Warm** начнёт мигать. После закипания, или после нагрева воды до заданной температуры, вы услышите короткий звуковой сигнал, при этом на дисплее (6) отобразится заданная температура воды, подсветка

кнопки **Warm** начнёт гореть постоянно, процесс нагрева прекратится и чайник перейдёт в режим поддержания температуры. При снижении температуры воды в чайнике, ниже установленной более чем на **5 °C**, чайник будет переходить в режим нагрева. При включении нагрева подсветка кнопки **Warm** начнёт мигать.

В режиме поддержания температуры на дисплее (6) будет постоянно отображаться текущая температура воды в чайнике, а также подсветка кнопок управления соответствующих выбранному режиму нагрева воды.

- Если вы хотите выключить режим поддержания температуры, нажмите кнопку **Warm**.

**Примечание:** Режим поддержания температуры активен в течение **2-х часов**, после чего чайник переходит в режим ожидания.

- В режиме поддержания температуры автоматически запускается функция памяти количества подъёмов чайника с подставки, при этом сохраняется выбранный режим нагрева воды.

**Примечание:** Функция памяти будет сохраняться только в том случае, если чайник снимали с подставки **не более 10 раз**, при этом температура воды не успела понизиться более чем на **8 °C** от установленного значения.

## Защита от перегрева

Если вы случайно включили чайник без воды, или уровень воды оказался ниже уровня минимальной отметки, то сработает автоматический термopредохранитель, при этом чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (8), дайте ему остыть в течение 10-15 минут, затем заполните чайник водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электросети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости, не мойте чайник и подставку под струей воды.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

## Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи наполните чайник водой примерно на 75%, вскипятите воду. Уставшую четверть колбы заполните уксусным раствором (6-9%) и оставьте жидкость в чайнике на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром вылейте из чайника уксусную смесь и несколько раз ополосните колбу. Чтобы удалить остатки и запах уксуса, один-два раза вскипятите полный чайник с обычной водой.
- При необходимости повторите цикл очистки.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте чайник от накипи.

**Внимание!** Гарантия не распространяется на поломку или сбои в работе устройства, возникшие в результате того, что не проводилась очистка от накипи.

# РУССКИЙ

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать чайник на длительное хранение, отключите его от электросети, слейте воду и дайте устройству остыть.
- Проведите чистку чайника.
- Сетевой шнур закрепите в месте намотки шнура (9) на подставке (8).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Чайник электрический – 1 шт.  
Подставка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 1850-2200 Вт  
Максимальный объем воды: 1,7 л

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципали-

тет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

## Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

## МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

**ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ,  
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,  
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

## ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ

**ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

## МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

**ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,  
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4,  
ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

## KETTLE VT-8829

The liquid heating appliance (kettle) is intended for boiling drinking water only.

### DESCRIPTION

1. Kettle body
2. Kettle spout
3. Lid
4. Lid opening button
5. Handle
6. Display
7. Touch buttons
8. Base
9. Cord storage

### ATTENTION!


For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that your home mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources or open flame.
- Do not use the unit in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Do not direct the kettle spout at wooden furniture, electrical appliances, books and objects which can be damaged by moisture, hot steam.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by winding it around the base.
- Do not touch the power cord and the power plug with wet hands.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it already stands on the base.
- Be careful when using the kettle to avoid getting liquid on the electric connector of the kettle.
- Do not use the kettle if the lid is not closed tightly.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for boiling drinking water, do not heat or boil any other liquids.

- Ensure that water level is not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- Provide that no water gets on the display or touch buttons.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling. Be careful when opening the kettle lid immediately after boiling water.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful, the kettle heating element surface remains hot for some time after use!
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first by holding  button and then remove it from the base.
- Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Be careful, avoid liquid getting on the electric connectors of the kettle and the base during cleaning or filling the kettle with water and pouring water out!
- A small amount of water can appear on the kettle base after boiling of water due to steam condensation during the unit operation. This is normal and is not a flaw of the kettle.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and the power plug and the kettle body integrity periodically.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

# ENGLISH

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

There may be water residue inside the kettle, this is normal, as the unit has undergone factory quality control.

- Unpack the kettle and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Place the kettle on the base (8).

**Note:** *There is a cord storage (9) on the reverse side of the base (8). You can adjust the optimal length of the power cord by arranging it appropriately in the cord storage.*

- Insert the power plug into the mains socket. You will hear a sound signal, the touch buttons (7) will be highlighted, the display (6) will show the temperature inside the kettle.

**Note:** *The kettle control buttons are touch-sensitive. To select the desired operating mode, simply touch the button. Each press of a button is accompanied by a short sound signal.*

- To fill the kettle with water, remove it from the base (8) - the touch buttons (7) will no longer be highlighted and the display (6) will turn off. Then, open the kettle lid (3) by pressing the lid-opening button (4).
- Fill the kettle with water up to the maximum level mark «MAX».
- Close the lid (3), place the kettle on the base (8). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly. You will hear a sound signal again, the touch buttons (7) will become highlighted, the display (6) will show the temperature of the water in the kettle.

**Note:** *If no button is pressed within 1 minute, the kettle will go into standby mode: the display (6) and all the touch buttons will no longer be highlighted, except for the on/off button (1). The highlight of the on/off button (1), will slowly dim. Press the on/off button (1) to exit the standby mode.*

- To boil water, press the **Boil** button. The process of boiling will start, the display (6) will show the current temperature of the water, and the **Boil** button, **Warm** temperature maintenance button and on/off buttons (1) will become highlighted.

**Note:** *Press the on/off button (1) again to manually stop the boiling.*

- Once the water has boiled, you will hear a double sound signal, the display (6) will show the water temperature **100 °C**, the boiling will stop. After a time (~**25 sec.**) the display will turn off and the kettle will go into standby mode.
- Drain the water and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

**ATTENTION!** *To avoid getting burned by hot steam, do not lean over the kettle spout (2) while it is operating.*

## USING THE KETTLE AND ADDITIONAL FUNCTIONS

- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, remove it from the base (8), open the lid (3) by pressing the lid opening button (4).
- Fill the kettle with water no higher than the maximum level mark «MAX».
- Close the lid (3) and put the filled kettle on the base (8). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly. You will hear a sound signal, the touch buttons (7) will be highlighted and the display (6) will show the temperature of the water in the kettle.

**Note:** *If no button is pressed within 1 minute, the kettle will go into standby mode: the display (6) and all the touch buttons will no longer be highlighted, except for the on/off button (1). The highlight of the on/off button (1), will slowly dim. Press the on/off button (1) to exit the standby mode.*

## Water boiling mode

To boil water, press the **Boil** button. The process of boiling will start, the display (6) will show the temperature of the water, the **Boil** button, **Warm** temperature maintenance button, and on/off buttons (1) will become highlighted.

- Once the water has boiled, you will hear a double sound signal, the display (6) will show the water temperature **100 °C**, the boiling will stop. After a time (~**25 sec.**) the display will turn off and the kettle will go into standby mode.
- You can switch off the kettle during the boiling process by pressing the on/off buttons (1) - the touch buttons (7) will be highlighted and the display (6) will show the current temperature of water inside the kettle.

## Fixed water heating mode

- This kettle allows you to heat water to **70, 80, and 90 °C**. To select a fixed heating temperature, turn on the kettle by pressing the (1) button - you will hear a sound signal, and the touch buttons (7) will be highlighted. To heat the water to **70 °C**, press the **70** button. To heat the water to **80 °C**, press the **80** button, and to heat the water to **90 °C**, press the **90** button. The heating process will start, and the display (6) will show the current water temperature. The **Warm**, on/off button (1), and **70, 80, or 90 °C** buttons will be highlighted, depending on the selected heating temperature.
- Once the water has heated up to the set temperature, you will hear a double sound signal, the display (6) will show the set water temperature, and the heating process will stop. After a time (~**25 sec.**) the display will turn off and the kettle will go into standby mode.
- You can switch off the kettle during the heating process by pressing the on/off buttons (1) - the touch buttons (7) will be highlighted and the display (6) will show the current temperature of water inside the kettle.

## User-defined heating mode

- This kettle allows for heating water to a temperature between **40 and 100 °C**, with a **5 °C** step.
- Switch on the kettle and select the desired temperature by pressing the button (1) - you will hear a sound signal and the touch buttons (7) will be highlighted.
- To enter the user-defined heating mode, press the «+» or «-» button - the display (6) will show the low heating limit - **40 °C**.
- Use the «+» or «-» buttons to set the desired temperature between **40 and 100 °C** with a **5 °C** step. After a few seconds the heating process will begin and the display (6) will show the current water temperature. The «+»/«-» buttons, **Warm** temperature maintenance button, and on/off buttons will be highlighted (1).
- Once the water has heated up to the set temperature, you will hear a double sound signal, the display (6) will show the set water temperature, and the heating process will stop. After a time (~**25 sec.**) the display will turn off and the kettle will go into standby mode.
- You can switch off the kettle during the heating process by pressing the on/off buttons (1) - the touch buttons (7) will



be highlighted and the display (6) will show the current temperature of water inside the kettle.

## Temperature maintenance/memory function

- This kettle has a feature that enables you to maintain the temperature for all heating modes and a memory function for the number of times the kettle is lifted from the base.
- To enable the temperature maintenance mode, press the **Warm** button when the water is being boiled or heated - the highlight of the **Warm** button will start flashing. Once the water has boiled or heated up to the set temperature, you will hear a short sound signal, the display (6) will show the set water temperature, and the highlight of the **Warm** button will stop flashing and remain on; the heating process will stop and the kettle will go into temperature maintenance mode. If the water temperature in the kettle drops below the set temperature by more than **5 °C**, the kettle will switch to heating mode. When the heating is switched on, the highlight of the **Warm** button will be flashing.

While in temperature maintenance mode, the display (6) will always show the current temperature of water inside the kettle and the corresponding control buttons will be highlighted.

- Press the Warm button to turn the temperature maintenance mode off.

**Note:** Temperature maintenance will be active for 2 hours, after which the kettle will switch to standby mode.

- The memory function for the number of times the kettle is lifted from the base is automatically activated in temperature maintenance mode, and the selected water heating mode is stored as well.

**Note:** The memory function will only be saved if the kettle has been lifted from the base **no more than 10 times** and the water temperature has not dropped more than **8 °C** from the set value.

## Overheat protection

If you accidentally switch the kettle on with no water or with the water level below the minimum mark, the automatic thermal switch will activate and the kettle will be switched off automatically. In this event take the kettle from the base (8), let it cool down for 10-15 minutes, then fill it with water and switch it on - the kettle will operate normally.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning disconnect the unit from the mains, pour out water and let the kettle cool down.
- Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and stand in water or any other liquids, and do not wash the kettle and stand under running water.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.

## Descaling

- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.
- To remove scale, fill the kettle with water by about 75% and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the flask with vinegar solution (6-9%) and leave the liquid in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour

the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice.

- If necessary, repeat the cleaning cycle.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the kettle from scale regularly.

**Attention!** The warranty does not cover breakdown or malfunctioning of the unit caused by uncleaned scale.

## STORAGE

- Before taking the unit away for long storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
- Clean the kettle.
- Fix the power cord in the cord storage (9) on the base (8).
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Electric kettle – 1 pc.  
Base – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.  
Warranty certificate – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz  
Rated input power: 1850-2200 W  
Maximum water capacity: 1.7 L

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

# ҚАЗАҚША

## ШАЙНЕГІ VT-8829

Су қайнатуға арналған электрқұрылғысы (шәйнек) тек ішуге арналған суды ғана қайнатуға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Шәйнектің корпусы
2. Шәйнек шүмегі
3. Қақпағы
4. Қақпақты ашу пернесі
5. Тұтқасы
6. Дисплей
7. Сенсорлы түйме
8. Жарығы
9. Желілік бауды орайтын орын

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!


*Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу томы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бүлінуіне, оны қолданушыға немесе оны мүлкіне зиян тиюіне әкеледі.

- Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Шәйнекті жұмыс қуаты электржелісінің қуатына сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін шәйнекті электр розеткасына қосқан кезде өткізгіші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті ванна бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Оны бас-сейн немесе су толтырылған басқа ыдыстардың жанында пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті жылу көздері немесе ашық жалынның тікелей жанында пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны аэрозольдер шашырайтын жерде немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерде қоспаңыз.
- Шәйнекті үйден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Қосулы тұрған шәйнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шәйнекті тегіс және орнықты жерде пайдаланыңыз, шәйнекті үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Шәйнектің шүмегін ағаш жиһаз, электрқұрылғысын, кітаптар немесе өзге де ылғал, ыстық бұдың әсерінен бүлінетін заттарға қарай бұрмаңыз.
- Шәйнекті қосар алдында, оның тұғырда дұрыс тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Жеткізу жинағына кіретін тұғырықты ғана пайдаланыңыз.
- Желі бауының үстелден салбырамауын және ыстық беткейлерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз. Желілік баудың ұзындығын тұғырға орап реттеуге болады.
- Желілік бау немесе желілік баудың ашасын дымқыл қолмен ұстаманыз.
- Шәйнекті сусыз қоспаңыз.
- Тұғырда тұрған шәйнекке су құймаңыз.

- Электр қосқышына ағып кетпес үшін шәйнекті пайдаланған кезде абай болыңыз.
- Шәйнекті толық жабылмаған қақпақ бекітілмеген сүзгісімен.
- Қақпақты ашпас бұрын, шәйнекті қойғыштан алыңыз.
- Шәйнекті тек ішетін суды қайнатуға ғана пайдаланыңыз, қандай да бір басқа сұйықтықты ысытуға немесе қайнатуға болмайды.
- Шәйнектегі су деңгейі максималды «MAX» белгісінен жоғары еместігіне көз жеткізіңіз. Егер судың көлемі максималды белгіден асып тұрса, қайнаған кезде қайнаған су шәйнектен тасып төгілуі мүмкін.
- Дисплей мен сенсорлық түймелерге судың тиюіне жол бермеңіз.
- Суды қайнату кезінде ыстық бұға күйіп қалмау үшін жұмыс істеп тұрған шәйнектің шүмегіне төнбеңіз.
- Суды қайнату кезінде шәйнектің қақпағын ашуға тыйым салынады. Суды қайнатқаннан кейін бірден шәйнектің қақпағын ашқанда абай болыңыз.
- Шәйнектің ыстық беттеріне қол тигізбеңіз, сабынан ғана ұстаныңыз.
- Сақ болыңыз, шәйнектің қыздыратын элементінің беті пайдаланғаннан кейін біраз уақыт ыстық болып тұрады!
- Қайнаған су толтырылған шәйнекті алып жүргенде абайлаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған шәйнекті түпқоймадан шешіп алуға тыйым салынады. Егер шәйнекті шешіп алу қажет болса, алдымен түймені  басып тұру арқылы өшіріңіз, содан кейін оны түпқоймадан шешіп алыңыз.
- Тазалау алдында, немесе сіз шәйнекті пайдаланбаған жағдайда, шәйнектің тұғырын электрлік желіден ажыратыңыз. Тұғырды электр желісінен ажыратқанда, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз және оны электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Сақ болыңыз, тазалау, су толтыру немесе суды төгу кезінде шәйнектің электрлік қосқыштарына және оның түпқоймасына сұйықтық тиюіне жол бермеңіз!
- Су қайнағаннан кейін шәйнек түпқоймасында аздаған су болуына жол беріледі, ол аспап жұмыс істеген кезде бу конденсациясының салдарынан болады. Бұл штаттық жағдай және шәйнектің ақауы болып табылмайды.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін құрылғыны және тұғырықты суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Шәйнек пен қойғышты ыдыс жуу мәшinesіне салмаңыз.
- Бұл құрылғы балалардың қолдануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суу кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған кезде құрылғыға және желілік сымға қолын тигізуіне рұқсат бермеңіз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қақылаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Желілік сым мен желілік сым айырының, шәйнек корпусының күйін үнемі тексеріп тұрыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тууға жол бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Құрылғыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша көпілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (үкөлетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалданды.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаныз.

Осы ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

## АЛҒАШ ПАЙДАЛНАР АЛДЫНДА

**Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған жағдайда оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.** Шайнектің ішінде судың іздері болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.


- Шайнекті ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін кез-келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электрлік желі кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Шайнекті тұғырға (8) орнатыңыз.



**Ескертпе:** Қойғыштың (8) кері жағында желілік бауды орауға арналған орын (9) бар. Желілік сым үшін қолайлы ұзындықты таңдап, оны тиісті орнына орнатыңыз.


- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз. Сіз дыбыстық белгі естисіз, сенсорлық түймелердің жарығы (7) қосылады, дисплейде (6) шайнек ішіндегі судың температурасы көрсетіледі.


**Ескертпе:** Шайнекті басқару түймелері сенсорлық болып табылады, қажетті жұмыс режимін таңдау үшін түймені тұртып жеткілікті, осы ретте түймені әр басу қысқа дыбыстық белгімен сүйемелденеді.

- Шайнекті сумен толтыру үшін оны түпқоймадан (8) шешіп алыңыз, осы ретте сенсорлық түймелердің жарығы (7) және дисплей (6) сөнеді, шайнектің қақпағын (3) ашыңыз, ол үшін қақпақты ашу пернесін (4) басыңыз.
- Шайнекті максималды белгі «MAX» деңгейіне дейін сумен толтырыңыз.
- Қақпақты (3) жабыңыз, шайнекті түпқоймаға (8) орнатыңыз. Шайнектің қақпағы (3) тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз. Сіз қайтадан дыбыстық белгіні естисіз, сенсорлық түймелердің (7) жарығын көресіз, дисплейде (6) шайнектегі судың температурасы көрсетіледі.

**Ескертпе:** Егер 1 минут ішінде бірде-бір түйме басылмаса, онда шайнек қуту режиміне өтеді: қосу/өшіру  түймесінен басқа барлық сенсорлық түймелердің жарығы және дисплей (6) сөнеді. Осы ретте қосу/өшіру

 түймесінің жарығы жарықтығын біртіндеп өзгерте бастайды. Қуту режимінен шығу үшін қосу/өшіру  түймесін басыңыз.

- Суды қайнату үшін қайнау түймесін **Boil** басыңыз. Қайнау процесі басталады, осы ретте дисплейде (6) судың ағымдағы қыздыру температурасы көрсетіледі, сонымен қатар сіз **Boil** қайнату, **Warm** температурасын ұстап тұру және қосу/өшіру  түймелерінің жарығын көресіз.




**Ескертпе:** Қайнау процесін мәжбүрлеп аяқтау үшін Қосу/Өшіру түймесін басыңыз .

- Су қайнағаннан кейін сіз қос дыбыстық белгі естисіз, дисплейде (6) судың температурасы **100 °C** көрсетіледі, қайнаған су процесі тоқтайды және біраз уақыттан кейін (~25 сек.) дисплейдегі көрсеткіштер өшеді, шайнек қуту режиміне өтеді.
- Суды төгіңіз және қайнату рәсімін 2-3 рет қайталаңыз.


**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ыстық буға күйіп қалуды болдырмау үшін, жұмыс істеп тұрған шайнек (2) шүмегіне қарай еңкеймеңіз.


## ШАЙНЕКТІ ЖӘНЕ ҚОСЫМША ФУНКЦИЯЛАРДЫ ПАЙДАЛАНУ

- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Шайнекті сумен толтыру үшін оны түпқоймадан (8) шешіп алыңыз, қақпақты ашу пернесін (4) басу арқылы, қақпақты (3) ашыңыз.
- Шайнекке «MAX» максималдық белгісі деңгейінен асырмай су толтырып құйыңыз.
- Қақпақты (3) жабыңыз, толтырылған шайнекті түпқоймаға (8) орнатыңыз. Шайнектің қақпағы (3) тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз. Сіз дыбыстық белгі естисіз, сенсорлық түймелердің жарығын (7) көресіз, дисплейде (6) шайнектегі судың температурасы көрсетіледі.


**Ескертпе:** Егер 1 минут ішінде бірде-бір түйме басылмаса, онда шайнек қуту режиміне өтеді: қосу/өшіру  түймесінен басқа барлық сенсорлық түймелердің жарығы және дисплей (6) сөнеді. Осы ретте қосу/өшіру  түймесінің жарығы жарықтығын біртіндеп өзгерте бастайды. Қуту режимінен шығу үшін қосу/өшіру  түймесін басыңыз.

## Суды қайнату режимі


Суды қайнату үшін қайнау түймесін **Boil** басыңыз. Қайнау процесі басталады, дисплейде (6) судың қыздыру температурасы көрсетіледі, сонымен қатар сіз **Boil** қайнату түймелерінің жарығын, **Warm** температурасын ұстап тұру және қосу/өшіру  түймелерінің жарығын көресіз.


- Су қайнағаннан кейін сіз қос дыбыстық белгі естисіз, дисплейде (6) судың температурасы **100 °C** көрсетіледі, қайнаған су процесі тоқтайды және біраз уақыттан кейін (~25 сек.) дисплейдегі көрсеткіштер өшеді, шайнек қуту режиміне өтеді.
- Суды қайнату процесінде сіз шайнекті қосу/өшіру  түймесін басу арқылы өшіре аласыз, осы ретте сенсорлық түймелердің жарығы (7) қосылады, ал дисплейде (6) шайнектегі судың ағымдағы температурасы көрсетіледі.

## Суды жылытудың бекітілген режимі




- Бұл шайнек суды **70, 80 және 90 °C**-қа дейін қыздыруға мүмкіндік береді. Белгіленген қыздыру температурасын таңдау үшін шайнекті түймені  басу арқылы қосыңыз, сонда сіз дыбыстық белгі естисіз, сенсорлық түймелердің жарығы (7) қосылады. Суды **70 °C**-қа дейін қыздыру үшін батырманы **70** басыңыз, **80 °C**-қа дейін – батырманы **80**, **90 °C**-қа дейін- батырманы **90** басыңыз. Қыздыру процесі

# ҚАЗАҚША

басталады, осы ретте дисплейде (6) судың ағымдағы температурасы көрсетіледі, сонымен қатар сіз **Warm** температурасын ұстап тұру, қосу/өшіру  түймелерінің жарығын, сондай-ақ таңдалған қыздыру температурасына байланысты **70, 80**, немесе **90 °C** түймелерінің жарықтарын көресіз.

- Су таңдалған температураға дейін қызған кезде, сіз қос дыбыстық белгі естисіз, дисплейде (6) судың белгіленген температурасы көрсетіледі, қыздыру процесі тоқтайды, және біраз уақыттан кейін (**~25 сек.**) дисплейдегі көрсеткіштер өшеді, шайнек күту режиміне өтеді.
- Суды қыздыру процесінде шайнекті қосу/өшіру  түймесін басу арқылы өшіруге болады, осы ретте сенсорлық түймелердің жарығы (7) қосылады және дисплейде (6) шайнектегі судың ағымдағы температурасы көрсетіледі.

## Суды қыздырудың пайдаланушы режимі

- Бұл шайнек суды **40-тан 100 °C-қа** дейін, **5 °C** қадаммен қыздыруға мүмкіндік береді.
- Түймені  басу арқылы, қажетті қыздыру температурасын таңдау үшін шайнекті қосыңыз, сонда сіз дыбыстық белгі естисіз, сенсорлық түймелердің жарығы (7) қосылады.
- Пайдаланушы режимін белсендіру үшін батырманы «+» немесе «-» басыңыз, осы ретте дисплейде (6) қыздыру температурасының төменгі шегі – **40 °C** көрсетіледі.
- Түймелердің «+» немесе «-» көмегімен қалаған температураңызды **40-тан 100 °C-қа** дейінгі аралықта орнатыңыз, қадамы **5 °C**. Бірнеше секундтан кейін қыздыру процесі басталады, осы ретте дисплейде (6) ағымдағы судың температурасы көрсетіледі, сіз де температураны ұстап тұру **Warm** түймелерінің жарығын «+»/«-», және қосу/өшіру түймелерінің жарығы қосылады .
- Су белгіленген температураға дейін қызған кезде, сіз қос дыбыстық белгі естисіз, дисплейде (6) судың белгіленген температурасы көрсетіледі, қыздыру процесі тоқтайды және біраз уақыттан кейін (**~25 сек.**) дисплейдегі көрсеткіштер өшеді, шайнек күту режиміне өтеді.
- Суды қыздыру процесінде шайнекті қосу/өшіру  түймесін басу арқылы өшіруге болады, осы ретте сенсорлық түймелердің жарығы (7) қосылады және дисплейде (6) шайнектегі судың ағымдағы температурасы көрсетіледі.

## Су температурасын сақтау функциясы / жадı функциясы

- Бұл шайнек суды қыздырудың барлық режимдері үшін температураны ұстап тұру функциясын және шайнекті түпқоймадан көтеру санын есте сақтау функциясын жүзеге асырады.
- Егер сіз температураны ұстап тұру режимін қосқыңыз келсе, онда суды қайнату немесе қыздыру кезінде **Warm** батырмасын басыңыз, осы ретте **Warm** батырмасының жарығы жыпылықтай бастайды. Қайнағаннан кейін, немесе суды белгіленген температураға дейін қыздырғаннан кейін, сіз қысқа дыбыстық белгі естисіз, осы ретте дисплейде (6) судың белгіленген температурасы көрсетіледі, **Warm** түймесінің жарығы тұрақты жана бастайды, қыздыру процесі тоқтайды және шайнек температураны ұстап тұру режиміне өтеді. Шайнектегі судың температурасы белгіленген деңгейден **5 °C-қа** төмендеген кезде, шайнек қыздыру режиміне өтіп отырады. Қыздыру қосылған кезде **Warm** түймесінің жарығы жыпылықтай бастайды.

Температураны ұстап тұру режимінде дисплейде (6) үнемі шайнектегі судың ағымдағы температурасы, сондай-ақ суды қыздырудың таңдалған режиміне сәйкес басқару түймелерінің жарығы көрсетіледі.

- Температураны сақтау режимін өшіргіңіз келсе, **Warm** түймесін басыңыз.

**Ескертпе:** Температураны ұстап тұру режимі **2 сарам** бойы белсенді, содан кейін шайнек күту режиміне өтеді.

- Температураны ұстап тұру режимінде автоматты түрде шайнекті түпқоймадан көтеру санын есте сақтау функциясы іске қосылады, осы ретте суды қыздырудың таңдалған режимі сақталады.

**Ескертпе:** Есте сақтау функциясы егер шайнек түпқоймадан алынуы **10 реттен** аспаса ғана, сол ретте су температурасы белгіленген мәннен **8 °C-тан** аса төмендеуге үлгермесе ғана сақталады.

## Қызып кетуден қорғаныс

Егер суы жоқ шайнекті абайсызда қосып қалсаңыз немесе су деңгейі минималды белгіден төмен болса, онда автоматты термосақтандырыш іске қосылады, осы ретте шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырынан (8) алып, оны 10-15 минут көлемінде суытыңыз, содан кейін шайнекке су толтырып, қосыңыз, аспап қалыпты жағдайда жұмыс істейтін болады.

## ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Тазарту алдында құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, суды құйып алыңыз да, шайнекті суытып қойыңыз.
- Шайнектің сыртқы беткейін дымқыл матамен немесе губкамен сүртіңіз. Кірін кетіру үшін жұмсақ тазарту құралдарын пайдаланыңыз, металл қылшықтар және абразивты тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.
- Шайнек пен түпқойманы суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз, шайнек пен түпқойманы су ағынының астында жууға болмайды.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.

## Қақты кетіру

- Шайнектің ішінде түзілетін қат, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырыш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақты тазалау үшін шайнекке суды шамамен 75% толтырып, суды қайнатыңыз. Колбаның қалған төрттен бір бөлігін сірке суы ерітіндісімен (6-9%) толтырып, сұйықтықты түні бойы (шамамен 8 сағатқа) қалдырыңыз. Таңертен шайнектегі сірке суы ерітіндісін төгіп тастап, колбаны бірнеше рет шайыңыз. Шайнекті бір немесе екі рет кәдімгі сумен толтырып қайнатыңыз, осылай сірке суының және оның иісін қалдықтарын шайнегіңізден кетіресіз.
- Қажет болғанда тазарту рәсімін қайталаңыз.
- Қақты жою үшін электр шайнектерге арналған арнайы құралдарды пайдалануға болады.
- Шайнекті үнемі қақтан тазалап отырыңыз.

**Назар аударыңыз!** Қақты тазаламаудың нәтижесінен пайда болған құралдың бұзылуына немесе жаңылысуға кепілдік таралмайды.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны ұзақ уақыт бойы сақтауға алып қоймас бұрын, оны электр желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және құрылғыны суытып қойыңыз.
- Шайнекті тазалауды жүргізіңіз.

- Желілік шнурды сүйемелдегі (8) шнурды орау орнында (9) бекітіңіз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Электр шайнегі – 1 дн.  
Тұғыр – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.  
Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 1850-2200 Вт  
Судың максималды көлемі: 1,7 л

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

## Құралдың қызмет мерзімі – 3 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬКА

## ЧАЙНИК VT-8829

Електроприлад для нагрівання рідини (чайник) призначений тільки для кип'ятіння питної води.

### ОПИС

1. Корпус чайника
2. Носик чайника
3. Кришка
4. Клавіша відкриття кришки
5. Ручка
6. Дисплей
7. Сенсорні кнопки
8. Підставка
9. Місце намотування мережевого шнура


### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може довести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до цього керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що робоча напруга чайника відповідає напрузі електромережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших посудин, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де розпилюються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Забороняється використовувати чайник поза приміщеннями.
- Не залишайте увімкнений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній і стійкій поверхні, не ставте чайник на край столу.
- Не направляйте носик чайника на дерев'яні меблі, електроприлади, книги та на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою, гарячою паром.
- Перед вмиканням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки ту підставку, що входить до комплекту постачання.
- Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі столу, а також наглядіть, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих пругів меблів. Довжину мережного шнура можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не торкайтеся мережного шнура та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що вже стоїть на підставці.
- Будьте обережні при використанні чайника, щоб уникнути витоку на електричний з'єднувач.
- Не використовуйте чайник з нещільно закритою кришкою.
- Перш ніж відкрити кришку, зніміть чайник з підставки.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння питної води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води у чайникові був не вищим за максимальну позначку «MAX». Якщо рівень води буде вищим за максимальну позначку, кипляча вода може виплеснутися з чайника під час кип'ятіння.
- Не допускайте потрапляння води на дисплей та сенсорні кнопки.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячою паром, не нахилуйтеся над носиком працюючого чайника.
- Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води. Будьте обережні, коли відкриваєте кришку чайника відразу після кип'ятіння води.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні, поверхня нагрівального елемента чайника після використання залишається гарячою деякий час!
- Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом.
- Забороняється знімати працюючий чайник з підставки. Якщо виникла необхідність зняти чайник, спочатку вимкніть його, натиснувши та утримуючи кнопку , а потім зніміть його з підставки.
- Вимикайте підставку чайника з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви ним не користуєтесь. Вимикаючи підставку з електромережі, ніколи не смікайте за мережний шнур, візьміться за вилку мережного шнура і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Будьте обережні, уникайте потрапляння рідини на електричні з'єднувачі чайника та його підставку під час чищення, наповнення або виливання води!
- Допускається утворення на підставці чайника після кип'ятіння невеликої кількості води внаслідок конденсації пари при роботі пристрою. Це штатна ситуація і не є недоліком чайника.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій і підставку у воду або у будь-які інші рідини.
- Не поміщайте чайник та підставку у посудомийну машину.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетилєнові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задусення!**

- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу чайника.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

Всередині чайника можуть знаходитися сліди від води – це нормально явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.



- Вийміть чайник з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, якщо є пошкодження, не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Установіть чайник на підставку (8).


**Примітка:** На зворотному боці підставки (8) є місце для намотування мережного шнура (9). Підберіть оптимальну довжину мережного шнура, уклавши його відповідним чином.


- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку. Ви почуєте звуковий сигнал, увімкнеться підсвічування сенсорних кнопок (7), на дисплеї (6) відобразиться температура всередині чайника.


**Примітка:** Кнопки керування чайником сенсорні, для вибору потрібного режиму роботи до кнопки достатньо доторкнутися, при цьому кожне натискання кнопки супроводжується коротким звуковим сигналом.

- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), підсвічування сенсорних кнопок (7) та дисплея (6) одразу ж згаснуть, відкрийте кришку чайника (3), для чого натисніть клавішу відкриття кришки (4).
- Наповніть чайник водою до рівня максимальної позначки «MAX».
- Закрийте кришку (3), установіть чайник на підставку (8). Переконайтеся, що кришка чайника (3) щільно закрита. Ви знову почуєте звуковий сигнал, побачите підсвічування сенсорних кнопок (7), на дисплеї (6) відобразиться температура води в чайнику.

**Примітка:** Якщо протягом 1 хвилини не буде натиснуто жодної кнопки, то чайник перейде до режиму очікування: дисплей (6) та підсвічування всіх сенсорних кнопок, за винятком кнопки увімкнення/вимкнення , згаснуть. Водночас підсвічування кнопки увімкнення/вимкнення  почне

плавно змінювати свою яскравість. Щоб вийти з режиму очікування, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення .

- Для кип'ятіння води натисніть кнопку кип'ятіння **Boil**. Почнеться процес кип'ятіння, водночас на дисплеї (6) відобразатиметься поточна температура нагрівання води, ви також побачите підсвічування кнопок кип'ятіння **Boil**, підтримання температури **Warm** та кнопки увімкнення/вимкнення .




**Примітка:** Щоб примусово завершити процес кип'ятіння, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення .

- Після закипання води, ви почуєте подвійний звуковий сигнал, на дисплеї (6) відобразиться температура води **100 °C**, процес кип'ятіння води припиниться, і через деякий час (~25 сек.) показання на дисплеї згаснуть, чайник перейде до режиму очікування.
- Злийте воду та повторіть процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.


**УВАГА!** Щоб уникнути опіку гарячою парою, не нахиляйтеся над носиком чайника коли він працює (2).


## ВИКОРИСТАННЯ ЧАЙНИКА І ДОДАТКОВИХ ФУНКЦІЙ

- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Щоб наповнити чайник водою, зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку (3), для чого натисніть на клавішу відкриття кришки (4).
- Наповніть чайник водою не вище рівня максимальної позначки «MAX».
- Закрийте кришку (3) та встановіть наповнений чайник на підставку (8). Переконайтеся, що кришка чайника (3) щільно закрита. Ви почуєте звуковий сигнал, побачите підсвічування сенсорних кнопок (7), на дисплеї (6) відобразиться температура води в чайнику.


**Примітка:** Якщо протягом 1 хвилини не буде натиснуто жодної кнопки, то чайник перейде до режиму очікування: дисплей (6) та підсвічування всіх сенсорних кнопок, за винятком кнопки увімкнення/вимкнення , згаснуть. Водночас підсвічування кнопки увімкнення/вимкнення  почне плавно змінювати свою яскравість. Щоб вийти з режиму очікування, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення .

## Режим кип'ятіння води


Для кип'ятіння води натисніть кнопку кип'ятіння **Boil**. Почнеться процес кип'ятіння, при тому на дисплеї (6) відобразатиметься температура нагрівання води, ви також побачите підсвічування кнопок кип'ятіння **Boil**, підтримання температури **Warm** та кнопки увімкнення/вимкнення .


- Після закипання води, ви почуєте подвійний звуковий сигнал, на дисплеї (6) відобразиться температура води **100 °C**, процес кип'ятіння води припиниться, через деякий час (~25 сек.) показання на дисплеї згаснуть, чайник перейде до режиму очікування.
- У процесі кип'ятіння води ви можете вимкнути чайник, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення , водночас увімкнеться підсвічування сенсорних кнопок (7), а на дисплеї (6) відобразиться поточна температура води в чайнику.

## Фіксований режим нагрівання води




- Цей чайник дозволяє нагрівати воду до **70, 80 та 90 °C**. Щоб вибрати фіксовану температуру нагрівання, увімкніть чайник, для чого натисніть на кнопку , одночасно ви почуєте звуковий сигнал, увімкнеться підсвічування сенсорних кнопок (7). Для нагрівання води до **70 °C** натисніть кнопку **70**, до

# УКРАЇНЬКА

**80 °C** - кнопку **80**, до **90 °C** - кнопку **90**. Почнеться процес нагрівання, одночасно на дисплеї (6) відобразатиметься поточна температура води, ви також побачите підсвічування кнопок підтримки температури **Warm**, увімкнення/вимкнення , а також підсвічування кнопки **70, 80, або 90 °C**, залежно від вибраної температури нагріву.

- Коли вода нагріється до вибраної температури, ви почуєте подвійний звуковий сигнал, на дисплеї (6) відобразиться задана температура води, процес нагрівання припиниться, і через деякий час (~**25 сек.**) показання на дисплеї згаснуть, чайник перейде до режиму очікування.
- Під час нагрівання води ви можете вимкнути чайник, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення , одразу увімкнеться підсвічування сенсорних кнопок (7), а на дисплеї (6) відобразиться поточна температура води в чайнику.

## Користувальницький режим нагрівання води

- Цей чайник дозволяє нагрівати воду в діапазоні від **40 до 100 °C**, з кроком **5 °C**.
- Щоб вибрати бажану температуру нагрівання, увімкніть чайник, для чого натисніть кнопку , одразу ж ви почуєте звуковий сигнал, увімкнеться підсвічування сенсорних кнопок (7).
- Щоб активувати користувальницький режим, натисніть кнопку «+» або «-», одночасно на дисплеї (6) відобразиться нижня межа температури нагріву – **40 °C**.
- За допомогою кнопок «+» або «-» установіть бажану температуру в діапазоні від **40 до 100 °C**, з кроком **5 °C**. Через кілька секунд почнеться процес нагрівання, одночасно на дисплеї (6) відобразитиметься поточна температура води, ви також побачите підсвічування кнопок «+»/«-», підтримання температури **Warm** та кнопки увімкнення/вимкнення .
- Коли вода нагріється до встановленої температури, ви почуєте подвійний звуковий сигнал, на дисплеї (6) відобразиться задана температура води, процес нагрівання припиниться, і через деякий час (~**25 сек.**) показання на дисплеї згаснуть, чайник перейде до режиму очікування.
- Під час нагрівання води ви можете вимкнути чайник, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення , одразу увімкнеться підсвічування сенсорних кнопок (7), а на дисплеї (6) відобразиться поточна температура води в чайнику.

## Функція підтримки температури води/функція пам'яті

- У цьому чайнику реалізовано функцію підтримки температури для всіх режимів нагрівання води і функцію пам'яті кількості підйомів чайника з підставки.
- Якщо ви хочете увімкнути режим підтримки температури, то в процесі кип'ятіння або нагрівання води натисніть кнопку **Warm**, одночасно підсвічування кнопки **Warm** почне блимати. Після закипання, або після нагрівання води до заданої температури, ви почуєте короткий звуковий сигнал, одночасно на дисплеї (6) відобразиться задана температура води, підсвічування кнопки **Warm** почне світитися постійно, процес нагрівання припиниться і чайник перейде до режиму підтримки температури. За умови зниження температури води в чайнику нижче встановленої більш ніж на **5 °C**, чайник переходить до режиму нагрівання.

вання. Разом із увімкненням нагрівання підсвічування кнопки **Warm** почне блимати.

У режимі підтримки температури на дисплеї (6) постійно відобразитиметься поточна температура води в чайнику, а також підсвічування кнопок керування відповідно вибраному режиму нагрівання води.

- Якщо ви бажаєте вимкнути режим підтримки температури, натисніть кнопку **Warm**.

**Примітка:** Режим підтримки температури активний протягом **2-х годин**, після чого чайник переходить до режиму очікування.

- У режимі підтримки температури автоматично запускається функція пам'яті кількості підйомів чайника з підставки, при цьому зберігається обраний режим нагрівання води.

**Примітка:** Функція пам'яті зберігатиметься тільки у тому разі, якщо чайник знімали з підставки **не більше 10 разів**, та за умови того, що температура води не встигла знизитися більш ніж на **8 °C** від встановленого значення.

## Захист від перегрівання

Якщо ви випадково увімкнули чайник без води, або рівень води виявився нижчим за рівень мінімальної позначки, то спрацює автоматичний термозапобіжник, одночасно чайник вимкнеться. У цьому разі зніміть чайник з підставки (8), дайте йому остигнути протягом 10-15 хвилин, потім заповніть чайник водою та увімкніть, прилад працюватиме у нормальному режимі.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням увімкніть пристрій з електромережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною або губкою. Для усунення забруднень використовуйте м'які чистячі засоби, не використовуйте металеві щітки та абразивні мийні засоби.
- Не занурюйте чайник та підставку у воду або будь-які інші рідини, не мийте чайник та підставку під струменем води.
- Не поміщайте чайник та підставку у посудомийну машину.

## Усунення накипу

- Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для усунення накипу наповніть чайник водою приблизно на 75%, скип'ятіть воду. Іншу чверть колби заповніть оцтовим розчином (6-9%) і залиште рідину у чайникові на ніч (приблизно на 8 годин). Уранці вилийте з чайника оцтову суміш та декілька разів сполосніть колбу. Щоб усунути залишки та запах оцту, один-два рази скип'ятіть повний чайник зі звичайною водою.
- При необхідності повторіть цикл очищення.
- Для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте чайник від накипу.

**Увага!** Гарантія не поширюється на поломку або збої у роботі пристрою, що виникли у результаті того, що не проводилося очищення від накипу.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на тривале зберігання, увімкніть його з електромережі, злийте воду і дайте пристрою остигнути.



- Зробіть чищення чайника.
- Мережний шнур закріпіть у місці намотування шнура (9) на підставці (8).
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Чайник електричний – 1 шт.  
Підставка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номинальна споживана потужність: 1850-2200 Вт  
Максимальний об'єм води: 1,7 л

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленним порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## Термін служби пристрою – 3 роки

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

# КЫРГЫЗ

## ЧАЙНЕК VT-8829

Суюктук кайнатуучу электр шайман (чайнек) ичүүгө жарактуу сууну кайнатууга гана арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Чайнектин корпусу
2. Чайнектин чоргосу
3. Капкак
4. Капкакты ачуу баскычы
5. Тутка
6. Дисплей
7. Сенсордук баскычтары
8. Түпкүч
9. Электр шнурунун түрүүчү жери

### КӨНҮЛ БУРУНУЗДАР!


*Кошумча коргоону үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 МА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын (устройство защитного отключения – УЗО) орнотулушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотулушу үчүн адиске кайрылыңыз.*

### КООПСУЗДУК ТАЛАПТАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону окуп-үйрөнүп, аны маалымат алуу үчүн сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонmodo жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонmodo жазылганга ылайыктуу колдонуңуз.
- Чайнектин иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн чайнекти электр розеткасына туташтырганда кошунуу түзүлмөлөрдү колдонбонуз.
- Чайнекти ванна бөлмөсүндө колдонбонуз. Аны бассейнге же башка сууга толгон идиштерге жакын жерде колдонбонуз.
- Чайнекти жылуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыкта колдонбонуз.
- Шайманды азрозождорду чаккан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонгон жерлерде колдонбонуз.
- Имараттардын сыртында чайнекти колдонууга тыюу салынат.
- Иштеп турган чайнекти кароосуз калтырбаңыз.
- Чайнекти тегиз, бекем турган бетинде колдонуңуз, чайнекти столдун четине койбонуз.
- Чайнектин чоргосун жыгач эмерек, электр шайман, китеп жана башка нымдан, ысык буудан бузула турган нерселердин тарабына кармаңыз.
- Чайнекти иштеткенден мурун ал түпкүчтө кыйшайбай турганын текшерип алыңыз.
- Чайнектин комплектине кирген түпкүчтү гана колдонуңуз.
- Электр шнуру тордон кырынан арта салынып же ысык нерселерди жана эмеректин учтуу кырларын тийип турганына жолун бербеңиз. Электр шнурунун узунчулугун аны түпкүчкө түрүп иретке салса болот.
- Электр шнурун жана кубаттандыруу сайгычын суу колунуз менен тийбениз.
- Чайнекти суусыз иштетпеңиз.
- Түпкүчтө турган чайнекке сууну куйбаңыз.
- Чайнекти колдонууда суу электр туташтыргычка төгүлгөндөн абайлаңыз.
- Чайнекти капкагы бекем эмес жабылганда өз жерине орнотулбаганда колдонбонуз.
- Чайнектин капкагын ачкандан мурун аны түпкүчтөн алыңыз.
- Чайнекти ичүүгө ылайыктуу сууну кайнатуу үчүн колдонуңуз, башка ар кандай суюктуктарды канатууга тыюу салынат.

- Чайнектеги суунун деңгээли «МАХ» максималдуу белгисинен жогору болбогону байкап туруңуз. Суунун деңгээли эң үстүнкү белгисинен өйдө болсо, кайнак суу чайнекти кайнаткан учурунда чайпалып төгүлүшү мүмкүн.
- Суу дисплей менен сенсордук баскычтарга төгүлгөнгө жол бербеңиз.
- Ысык буудан күйүк болтурбоо үчүн иштеп турган чайнектин чоргосунун үстү жакта эңкейбеңиз.
- Чайнекти кайнатканда капкагын ачууга тыюу салынат. Чайнектин капкагын кайнаткандан кийин ачкандан кийин этият болуңуз.
- Чайнектин ысык беттерди тийбей, туткасынан гана кармаңыз.
- Этият болуңуз, чайнектин ысытуу элементинин бети колдонгондон кийин бир нече убакыттын ичинде ысык болуп турат!
- Ичинде кайнак суу бар чайнекти көтөргөндө этият болуңуз.
- Иштеп турган чайнекти түпкүчтөн чечүүгө тыюу салынат. Чанекти чечүү зарыл болсо, биринчиден баскычты  басып кармап туруңуз аны өчүрүүңуз, андан соң аны түпкүчтөн чечиңиз.
- Чайнектин түпкүчүн тазалаган жана колдонбогон учурларда электр тармагынан суруңуз. Түпкүчтү электр тармагынан сургандан аны шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын кармап абайлап розеткадан чыгарыңыз.
- Этият болуңуз, чайнекти тазалаганда, толтурганда же сууну төккөндө чайнектин электр туташтыргычтарына жана анын түпкүчүнө суюктук куулганынан абайлаңыз!
- Чайнекти кайнаткандан кийин түзмөк иштегенде буу конденсациялоодон түпкүчтө бир аз суу пайда болгону мүмкүн. Бул нормалдуу кубулуш болуп, чайнектин бузулуусу эмес.
- Ток урбас үчүн шайманды жана түпкүчтү сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Чайнекти жана түпкүчтү идиш жууган аспапка салбаңыз.
- Бул шайман балдар колдонгонго арналган эмес.
- Шайман иштеген жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербеңиз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, зерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөө же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопчулугу үчүн таңгак катары колдонгон полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуздар!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербеңиз!  
**Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Электр шнурунун, сайгычтын жана шайман корпусунун абалын мезгилдүү текшерип туруңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдотууга тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан тизмелеп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы суремине кирген автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгактан аны розеткадан суурап, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы суремине кирген автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгактан аны розеткадан тизмелеп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы суремине кирген автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жеринде сактаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА**

ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

Чайнектин ичинде суудан калган тактар болушу мүмкүн – бул нормалдуу кубулуш, себеби шайман сапаттык көзөмөлдөөдөн өткөн.

- Чайнекти таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбонуз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Чайнекти түпкүчүнө (8) орнотуңуз.

**Эңсүкөртүү:** Түпкүчтүн (8) астында электр шнуру ороло турган жер (9) бар. Чайнектин шнурунун ашыкча узундугун ошол жерге бекитип, өзүңүз каалагандай кыскартып алсаңыз болот.

- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз. Сиз үн белгисин угасыз, сенсордук баскычтардын жарыгы (7) күйөт, дисплейде (6) чайнектин ичиндеги температурасы көрсөтүлөт.

**Эңсүкөртүү:** Чайнектин башкаруу баскычтары сенсордук, керектүү режимин иштетүү үчүн баскычты тийүү гана жетиштүү, ошондо баскычтын ар тийгени кыска үн белгиси менен аныкталат.

- Чайнекти суу менен толтуруу үчүн аны түпкүчтөн (8) алыңыз, ошондо сенсордук баскычтардын (7) жарыгы менен дисплей (6) өчөт, чайнектин капкагы (3) капкаты ачуу баскычын (4) басып ачыңыз.
- Чайнекти «MAX» максималдуу белгисинин деңгээлине чейин суу менен толтуруңуз.
- Капкагы (3) жабып, чайнекти түпкүчтүн (8) үстүнө орнотуңуз. Чайнектин капкагы (3) бекем жабылганын текшериниз. Сиз кайрадан үн белгини угуп, сенсордук баскычтардын (7) жарыгын көрсүз, дисплейде (6) чайнектеги суунун температурасы көрсөтүлөт.

**Эңсүкөртүү:** Эгер 1 минутанын ичинде эч баскыч басылган болбосо, чайнек күтүү режимине өтөт: дисплей (6) менен иштетүү/өчүрүү баскычынан **⏻** башка болгон сенсордук баскычтардын жарыгы өчөт. Иштетүү/өчүрүү баскычтын **⏻** жарыгы акырындан жарыктыгын азайтып турат. Режимден чыгуу үчүн иштетүү/өчүрүү баскычын **⏻** басыңыз.

- Сууну кайнатуу үчүн **Boil** кайнатуу баскычын басыңыз. Кайнатуу процесси башталат, ошондо дисплейде (6) суу ысытуунун кезектеги температурасы көрсөтүлөт, сиз кайнатуу **Boil**, температураны сактоо **Warm** менен иштетүү/өчүрүү баскычынын **⏻** жарыгын көрсүз.

**Эңсүкөртүү:** Кайнатуу процессин мажбурлап токтотуу үчүн иштетүү/өчүрүү баскычын **⏻** басыңыз.

- Суу кайнагандан кийин сиз эки үн белгисин угасыз, дисплейде (6) суу температурасы **100 °C** көрсөтүлүп, суу кайнатуу процесси токтоп, бир аздан кийин (**~25 сек.**) дисплейдеги көрсөткүчтөр өчүп, чайнек күтүү режимине өтөт.
- Сууну төгүп, кайнатуу процесдерасын 2-3 жолу кайталаңыз.

**КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!** Кайнап жаткан чайнектин чорасуна жакындап эңкейбеңиз, күйүп калышыңыз мүмкүн (2).

## ЧАЙНЕКТИ КОЛДОНУУ ЖАНА КОШУМЧА ФУНКЦИЯЛАРЫ

- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Чайнекти суу менен толтуруу үчүн аны түпкүчтөн (8) алып, чайнектин капкагы ачуу баскычын (4) басып, чайнектин капкагы (3) ачыңыз.
- Чайнекти «MAX» максималдуу белгисинин деңгээлинен ашырбай сууну куюңуз.
- Капкагы (3) жабып, толтурулган чайнекти түпкүчтүн (8) үстүнө орнотуңуз. Чайнектин капкагы (3) бекем жабылышы керек. Сиз

үн белгисин угуп, сенсордук баскычтардын (7) жарыгын көрсүз, дисплейде (6) чайнектеги суунун температурасы көрсөтүлөт.

**Эңсүкөртүү:** Эгер 1 минутанын ичинде эч баскыч басылган болбосо, чайнек күтүү режимине өтөт: дисплей (6) менен иштетүү/өчүрүү баскычынан **⏻** башка болгон сенсордук баскычтардын жарыгы өчөт. Иштетүү/өчүрүү баскычтын **⏻** жарыгы акырындан жарыктыгын азайтып турат. Режимден чыгуу үчүн иштетүү/өчүрүү баскычын **⏻** басыңыз.

## Суу кайнатуу режимин

Сууну кайнатуу үчүн кайнатуу баскычын **Boil** басыңыз. Кайнатуу процесси башталат, ошондо дисплейде (6) суунун ысытуу температурасы көрсөтүлөт, сиз кайнатуу **Boil**, температураны сактоо **Warm** баскычтары менен иштетүү/өчүрүү **⏻** баскычынын жарыгын дагы көрсүз.

- Суу кайнагандан кийин сиз эки үн белгисин угасыз, дисплейде (6) суу температурасы **100 °C** көрсөтүлүп, суу кайнатуу процесси токтоп, бир аздан кийин (**~25 сек.**) дисплейдеги көрсөткүчтөр өчүп, чайнек күтүү режимине өтөт.
- Кайнатуу процессинде сиз иштетүү/өчүрүү баскычын **⏻** басып, чайнекти өчүрсөңүз болот, ошондо сенсордук баскычтардын жарыгы (7) күйөт да дисплейде (6) чайнектеги суунун кезектеги температурасы көрсөтүлөт.

## Бекитилген суунун кайнатуу режимин


- Ушул чайнек сууну **70, 80 и 90 °C**-ка чейин кайнатууга мүмкүндүк берет. Анык сууну кайнатуу температурасын тандоо үчүн баскычты **⏻** басып чанекти иштетиниз, ошондо сиз үн белгисин угасыз, сенсордук баскычтардын (7) жарыгы күйөт. Сууну **70°C**-ка чейин кайнатуу үчүн **70** баскычын, **80 °C**-ка чейин - **80** баскычын, **90 °C**-ка чейин - **90** баскычын басыңыз. Кайнатуу процесси башталат, ошондо дисплейде (6) суу ысытуунун кезектеги температурасы көрсөтүлөт, сиз кайнатуу **Boil**, температураны сактоо **Warm** менен иштетүү/өчүрүү баскычын **⏻** менен **70, 80, же 90 °C** баскычтын жарыгын көрсүз.

- Суу коюлган температурага чейин ысыгандан кийин сиз эки үн белгисин угасыз, дисплейде (6) коюлган суу температурасы көрсөтүлүп, суу кайнатуу процесси токтоп, бир аздан кийин (**~25 сек.**) дисплейдеги көрсөткүчтөр өчүп, чайнек күтүү режимине өтөт.
- Кайнатуу процессинде сиз иштетүү/өчүрүү баскычын **⏻** басып, чайнекти өчүрсөңүз болот, ошондо сенсордук баскычтардын жарыгы (7) күйөт да дисплейде (6) чайнектеги суунун кезектеги температурасы көрсөтүлөт.

## Суу кайнатуунун колдонуучу тандоо режимин

- Ушул чайнек сууну **40-тан 100 °C**-ка чейинки диапазонунда **5 °C** кадамы менен температураны тандап кайнатууга мүмкүндүк берет.
- Керектүү ысытуу температурасын тандоо үчүн баскычты **⏻** басып чайнекти иштетиниз, ошондо сиз үн белгисин угуп, сенсордук баскычтардын (7) жарыгы күйөт.
- Колдонуучунун режимин иштетүү үчүн «+» же «-» баскычын басыңыз, ошондо дисплейде (6) ысытуу температуранын эң төмөнкү чеги – **40 °C** көрсөтүлөт.
- «+» же «-» баскычтардын жардамы менен **40-тан 100 °C**-ка чейинки диапазонунда **5 °C** кадамы менен керектүү температурасын тандаңыз. Бир нече секундандан кийин ысытуу процесси башталат, ошондо дисплейде (6) суунун кезектеги температурасы көрсөтүлөт, сиз «+»/«-», температураны сактоо **Warm** менен иштетүү/өчүрүү баскычынын **⏻** жарыгын дагы көрсүз.
- Суу коюлган температурага чейин ысыгандан кийин сиз эки үн белгисин угасыз, дисплейде (6) коюлган суу температурасы көрсөтүлүп, суу кайнатуу процесси токтоп, бир аздан кийин (**~25 сек.**) дисплейдеги көрсөткүчтөр өчүп, чайнек күтүү режимине өтөт.

# КЫРГЫЗ

- Кайнатуу процессинде сиз иштетүү/өчүрүү баскычын  басып, чайнекти өчүрсөңүз болот, ошондо сенсордук баскычтардын жарыгы (7) күйөт да дисплейде (6) чайнектеги суунун кезектеги температурасы көрсөтүлөт.

## Суу температурасын сактоо /эске салуу функциясы

- Ушул чайнек суу кайнатуунун болгон режимдеринде температураны сактоо функциясы менен чайнекти түпкүчтөн алуунун санын эске салуу функциясы каралган.
- Температураны сактоо режимин иштетүү үчүн сууну кайнатуу же ысытуу процессинде **Warm** баскычын басыңыз, ошондо **Warm** баскычтын жарыгы үлпүлдөп баштайт. Суу кайнагандан же ысыгандан кийин сиз кыска үн белгисин угасыз, ошондо дисплейде (6) суунун коюлган температурасы көрсөтүлүп, **Warm** баскычтын жарыгы туруктуу түрдө күйүп, ысытуу процесси токтоп, чайнек температураны сактоо режимине өтөт. Чайнектеги суунун температурасы коюлгандан **5 °C** ашык түшкөндө чайнек кайнатуу режимине өтөт. Ысытуу иштетилгенде **Warm** баскычы үлпүлдөп баштайт.

Температураны сактоо режиминде дисплейде (6) чайнектеги суунун кезектеги температурасы улам көрсөтүлүп, тандалган сууну кайнатуу режимине ылайык болгон башкаруу баскычтардын жарыгы күйөт.

- Температураны сактоо режимин өчүрүү үчүн **Warm** баскычын басыңыз.

**Эңсакертуу:** Температураны сактоо режими 2 сааттын ичинде иштейт, андан соң чайнек күтүү режимине өтөт.

- Температураны сактоо режиминде чайнекти түпкүчтөн алуу санын эске салуу функциясы автоматтык түрдө иштетилет, ошондо тандалган сууну ысытуу режими сакталат.

**Эңсакертуу:** Эске салуу функциясы чайнекти түпкүчтөн 10 жолудан ашырбай көтөрүлгөндө жана суунун температурасы коюлган деңгээлден 8 °C-тан төмөн түшпөсө гана сакталат.

## Өтө ысытылыштан коргоо

Эгерде сиз кокустан чайнекти суусуз иштетсеңиз же иштеткенде суунун деңгээли минималдуу белгиден төмөн болуп калса, автоматикалык термосактагыч ыштеп, чайнекти өчүрүп салат. Ошол учурда чайнекти түпкүчтөн (8) алып, 10-15 мүнөөкө чейин муздатып, андан кийин чайнекти кайрадан суу менен толтуруп иштетиниз, шайман нормалдуу режимде иштейт.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Шайманды тазалагандын алдында аны электр тармагынан суруп, сууну төгүп, чайнекти муздатып алыңыз.
- Чайнектин сырткы бетин нымдуу чүпүрөк же сүлгү менен сүртүңүз. Кирди кетириш үчүн жумушак куралдарды колдонуп, металлдан жасалган щеткаларды жана абразивдүү куралдарды колдонуңуз.
- Чайнек менен түпкүчүн сууга же башка ар кыл суюктуктарга салбаңыз, чайнек менен түпкүчтү суунун астында жуубаңыз.
- Чайнекти жана түпкүчтү идиш жууган аспапка салбаңыз.

## Чайнекти кебээден тазалоо

- Чайнектин ичинде пайда болгон кебээ суунун татымына таасир этип, суу менен кайнатуу элементтин ортосундагы жылуулук алмаштырууну бузат.
- Кебээни тазалоо үчүн чайнекти чамалуу 75% деңгээлине суу менен толтуруп, сууну кайнатыңыз. Колбанын калган төрттөн бир бөлүгүн сирке эритмеси (6-9%) менен толтуруп, чайнектеги суюктукту бир түңгө (чамалуу айтканда 8 саатка) калтырыңыз. Эртең менен сирке аралашмасын чайнектен төгүп, колбаны бир нече жолу чайкап чыгыңыз. Сиркенин калганын жана жытын келтирүү үчүн чайнекти жөнөкөй суу менен толтуруп бир нече жолу кайнатыңыз.

- Зарылдык болсо тазалоо процессин кайталаңыз.
- Кебээни чыгаруу үчүн электр чайнектерге арналган атайы куралдарды колдонсо болот.
- Чайнекти мезгилдүү түрдө кебээден тазалап туруңуз.

**Көңүл буруңуз!** Кебээрдөн тазалоо өткөрүлбөгөндөн пайда болгон бузулуу же түзмөк туура эмес иштегендин учурларга кепилдик таралбайт.

## САКТОО ЭРЕЖЕЛЕРИ

- Чайнекти узакка чейин сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, сууну төгүп, аспапты муздатыңыз.
- Чайнекти тазалап коюңуз.
- Электр шнурун түпкүчтөгү (8) түрүүчү жайына (9) жыйнап салыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жеринде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Электр чайнек – 1 даана.  
Түпкүч – 1 даана.  
Колдонмо – 1 данна.  
Кепилдик талону – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1850-2200 Вт  
Суунун максималдуу көлөмү: 1,7 л

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын мааншлуу эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## FIERBĂTOR VT-8829

Dispozitivul electric pentru încălzirea lichidelor (fierbător) este destinat doar pentru fierberea apei potabile.

### DESCRIERE

1. Corpul fierbătorului
2. Gura de scurgere a fierbătorului
3. Capac
4. Butonul de deschidere a capacului
5. Mănerul
6. Afişajul
7. Butoane tactile
8. Suport
9. Loc pentru înfăşurarea cablului de alimentare

### ATENŢIE!

*Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare nominal care nu depășește 30 mA, pentru instalarea unui RCD, consultați un specialist.*


### MĂSURI DE SIGURANŢĂ

Înainte de a utiliza dispozitivul electric vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să-l păstrați pentru referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezentul manual.

Manipularea necorespunzătoare a dispozitivului poate duce la defectarea acestuia, provocând daune utilizatorului sau proprietății acestuia.

- Utilizați dispozitivul strict în scopul propus în conformitate cu acest manual de utilizare.
- Asigurați-vă, că tensiunea de funcționare a fierbătorului corespunde tensiunii de rețea.
- Cablul de alimentare este echipat cu o «fișă euro»; conectați-o la o priză electrică, care are un contact de împământare fiabil.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu utilizați adaptoare atunci, când conectați fierbătorul la o priză electrică.
- Nu folosiți fierbătorul în băi. Nu-l utilizați lângă piscine sau alte recipiente umplute cu apă.
- Nu utilizați fierbătorul în imediata apropiere a surselor de căldură sau a flăcărilor deschise.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri, în care se pulverizează aerosoli sau se utilizează lichide inflamabile.
- Nu folosiți fierbătorul în afara încăperilor.
- Nu lăsați fierbătorul să funcționeze nesupravegheat.
- Folosiți fierbătorul pe o suprafață plană și stabilă, nu puneți fierbătorul pe marginea mesei.
- Nu îndreptați gura de scurgere a fierbătorului către mobilierul din lemn, dispozitive electrice, cărți și obiectele, care pot fi deteriorate de umiditate, abur fierbinte.
- Înainte de a porni, asigurați-vă că fierbătorul este instalat pe suport fără distorsiuni.
- Utilizați numai suportul inclus în pachet.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă și, de asemenea, asigurați-vă că nu atinge suprafețele fierbinți și marginile ascuțite ale mobilierului.
- Lungimea cablului de alimentare poate fi reglată prin înfășurarea acestuia pe suport.
- Nu atingeți cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu porniți fierbătorul fără apă.
- Nu turnați apă în fierbătorul, care este deja pe suport.
- Aveți grijă când utilizați fierbătorul pentru a evita scurgerile pe conectorul electric.
- Nu folosiți fierbătorul cu capacul închis nu bine.
- Înainte de a deschide capacul, scoateți fierbătorul din suport.
- Folosiți fierbătorul numai pentru fierberea apei potabile, este interzisă încălzirea sau fierberea oricăror alte lichide.

- Asigurați-vă, că nivelul apei din fierbător nu este mai mare decât marcajul maxim «MAX». Dacă nivelul apei va depăși marcajul maxim, apa clocotind poate să se reverse din fierbător în timpul fierberii.
- Nu permiteți pătrunderea apei pe afişaj și pe butoanele tactile
- Pentru a evita arsurile provocate de aburul fierbinte nu vă aplecați peste gura de scurgere a fierbătorului atunci, când acesta este în funcțiune.
- Este interzisă deschiderea capacului fierbătorului în timp ce fierbe apă. Fiți precauți, când deschideți capacul fierbătorului imediat după fierberea apei.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale fierbătorului, apucați doar de mâner.
- Fiți precauți, suprafața elementului de încălzire al fierbătorului rămâne fierbinte o careva perioadă după utilizare!
- Fiți precauți, când mutați fierbătorul umplut cu apă clocotită.
- Nu scoateți fierbătorul în funcțiune din suport. Dacă este necesar să scoateți fierbătorul, mai întâi opriți-l, apăsând lung butonul  și apoi scoateți-l de pe bază.
- Deconectați fierbătorul de la priză înainte de curățare sau atunci, când nu îl utilizați. Când deconectați suportul de la rețea, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, apucați de fișa cablului de alimentare și scoateți-l cu grijă din priză electrică.
- Aveți grijă să nu nimorească lichid pe conectorii electrici ai fierbătorului și a suportului acestuia în timpul curățării, umplerii sau golirii apei.
- Este permisă formarea unei cantități mici de apă pe suportul fierbătorului după fierbere, din cauza condensului de abur în timpul funcționării dispozitivului. Aceasta este o situație obișnuită și nu este un dezavantaj al fierbătorului.
- Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați dispozitivul și suportul în apă sau oricare alte lichide.
- Nu așezați fierbătorul și suportul în mașina de spălat vase.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii.
- În timpul funcționării și răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile copiilor.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale sau dacă nu au experiență sau cunoștințe de viață, cu excepția cazului, în care sunt supravegheați sau instruiți să utilizeze dispozitivul de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Pentru siguranța copiilor nu lăsați pungile de plastic, folosite ca ambalaje, nesupravegheate.

**Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelucula de ambalare. Pericol de sufocare!**

- Verificați periodic starea cablului de alimentare, a fișei cablului de alimentare și a corpului fierbătorului.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia trebuie efectuată de producător, serviciul pentru clienți sau personal calificat similar, pentru a evita un pericol.
- Este interzis să reparați de sine stătător dispozitivul. Nu dezamblați de sine stătător dispozitivul, în cazul unei defecțiuni sau după căderea dispozitivului, scoateți-l din priză și contactați orice centru de service autorizat la adresele de contact, indicate în certificatul de garanție și site-ul [www.vitek.ro](http://www.vitek.ro).
- Transportați dispozitivul numai în ambalajul său original.
- Depozitați-l departe de accesul copiilor și al persoanelor cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA**

# ROMÂNĂ

COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

Pot exista urme de apă în interiorul fierbătorului – acest lucru este normal, deoarece dispozitivul a fost supus controlului calității.




- Scoateți fierbătorul din ambalaj, înlăturați orice autocolante, care împiedică la funcționarea dispozitivului.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați dispozitivul la prezența deteriorărilor.
- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a dispozitivului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Instalați fierbătorul pe suport (8).


**Remarcă:** Pe partea dorsală a suportului (8) este prevăzut un loc pentru înfășurarea cablului de alimentare (9). Alegeți lungimea optimă a cablului de alimentare, așezându-l în mod corespunzător.


- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică. Veți auzi un semnal sonor, se va aprinde lumina butoanelor tactile (7), iar afișajul (6) indică temperatura din interiorul fierbătorului.

**Remarcă:** Butoanele de control ale fierbătorului sunt sensibile la atingere, trebuie doar să atingeți butonul pentru a selecta modul de funcționare dorit, iar fiecare apăsare a butonului este însoțită de un semnal sonor scurt.

- Pentru a umple fierbătorul cu apă scoateți-l de pe suport (8), lumina butoanelor tactile (7) și a afișajului (6) se va stinge, deschideți capacul fierbătorului (3) prin apăsarea butonului de deschidere a capacului (4).
- Umpleți fierbătorul cu apă până la marcajul «MAX».
- Închideți capacul (3), puneți fierbătorul pe suport (8). Asigurați-vă, că capacul fierbătorului (3) este bine închis. Veți auzi din nou un semnal sonor, lumina butoanelor tactile (7) se va aprinde, iar afișajul (6) va indica temperatura apei din fierbător.

**Remarcă:** Dacă timp de 1 minut nu este apăsat nici un buton, fierbătorul va trece în modul de așteptare: afișajul (6) și iluminarea tuturor butoanelor tactile, cu excepția butonului pornire/oprire , se vor stinge. Iluminarea butonului pornire/oprire  în același timp va începe să își schimbe ușor luminozitatea. Pentru a ieși din modul de așteptare apăsați butonul pornire/oprire .

- Pentru a fierbe apa apăsați butonul de fierbere **Boil**. Procesul de fierbere va începe, în timp ce temperatura actuală de încălzire a apei va fi afișată pe afișaj (6), veți vedea, de asemenea, iluminarea butoanelor de fierbere **Boil**, de menținere a temperaturii **Warm** și de pornire/oprire .

**Remarcă:** Pentru a forța sfârșitul procesului de fierbere apăsați din nou butonul pornire/oprire .




- După fierberea apei veți auzi un semnal sonor dublu, afișajul (6) va afișa temperatura apei de **100°C**, procesul de fierbere a apei se va opri, iar după un timp (~ **25 de secunde**) afișajul se va stinge, fierbătorul va intra în modul de așteptare.
- Scurgeți apa și repetați procedura de fierbere a apei de 2-3 ori.

**ATENȚIE!** Pentru a evita arsurile, provocate de aburul fierbinte, nu vă aplecați peste gura de scurgere a fierbătorului în funcțiune (2).


## UTILIZAREA FIERBĂTORULUI ȘI FUNCȚII SUPPLEMENTARE


- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Pentru a umple fierbătorul cu apă scoateți-l din suport (8), deschideți capacul (3), apăsați tasta pentru deschiderea capacului (4).

- Umpleți fierbătorul cu apă nu mai sus de marcajul maxim «MAX».
- Închideți capacul (3) și puneți fierbătorul pe suport (8). Asigurați-vă, că capacul fierbătorului (3) este bine închis. Veți auzi un semnal sonor, butoanele tactile (7) se vor aprinde, iar afișajul (6) va indica temperatura apei din fierbător.



**Remarcă:** Dacă timp de 1 minut nu este apăsat nici un buton, fierbătorul va trece în modul de așteptare: afișajul (6) și iluminarea tuturor butoanelor tactile, cu excepția butonului pornire/oprire , se vor stinge. Iluminarea butonului pornire/oprire  în același timp va începe să își schimbe ușor luminozitatea. Pentru a ieși din modul de așteptare apăsați butonul pornire/oprire .


## Modul de fierbere a apei

Pentru a fierbe apa apăsați butonul de fierbere **Boil**. Va începe procesul de fierbere, în același timp afișajul (6) va afișa temperatura de încălzire a apei, veți vedea și iluminarea butoanelor de fierbere **Boil** de menținere a temperaturii **Warm** și butonului de pornire/oprire .



- După fierberea apei veți auzi un semnal sonor dublu, afișajul (6) va afișa temperatura apei de **100°C**, procesul de fierbere a apei se va opri, iar după un timp (~ **25 de secunde**) afișajul se va stinge, fierbătorul va intra în modul de așteptare.
- În timpul de fierbere a apei puteți opri fierbătorul, apăsați butonul de pornire/oprire , atunci lumina butoanelor tactile (7) se va aprinde, iar afișajul (6) va arată temperatura actuală a apei din fierbător.

## Mod fix de încălzire a apei


Acest fierbător vă permite să încălziți apă până la **70, 80 și 90°C**. Pentru a selecta o temperatură fixă de încălzire porniți fierbătorul, apăsați butonul , în același timp veți auzi un semnal sonor, se va aprinde lumina butoanelor tactile (7). Pentru a încălzi apa până la **70°C**, apăsați butonul **70**, până la **80°C** - butonul **80**, până la **90°C** - butonul **90**. Procesul de fierbere va începe, în timp ce temperatura actuală de încălzire a apei va fi afișată pe afișaj (6), veți vedea, de asemenea, iluminarea butoanelor de menținere a temperaturii **Warm**, de pornire/oprire , precum și iluminarea butonului **70, 80, sau 90°C**, în funcție de temperatura de încălzire selectată.

- Când apa va ajunge la temperatura selectată, veți auzi un semnal sonor dublu, afișajul (6) va indica temperatura setată a apei, procesul de încălzire se va opri și, după un timp oarecare (~ **25 secunde**), afișajul se va stinge, iar fierbătorul va intra în modul de așteptare.
- În timpul de fierbere a apei puteți opri fierbătorul, apăsați butonul de pornire/oprire , atunci lumina butoanelor tactile (7) se va aprinde, iar afișajul (6) va arată temperatura actuală a apei din fierbător.

## Mod utilizator de încălzire a apei

- Acest fierbător vă permite să încălziți apa de la **40** până la **100°C**, în trepte de **5°C**.
- Pentru a selecta temperatura de încălzire dorită porniți fierbătorul prin apăsarea butonului , veți auzi un semnal sonor, se va aprinde lumina butoanelor tactile (7).
- Pentru a activa modul utilizator apăsați butonul «+» sau «-», în acest timp afișajul (6) va afișa limita inferioară a temperaturii de încălzire - **40°C**.
- Utilizați butoanele «+» sau «-» pentru a seta temperatura dorită între **40 și 100°C**, în pași de **5°C**. După câteva secunde procesul de încălzire va începe și temperatura actuală a apei se va afișa pe afișaj (6), veți vedea, de asemenea, lumina butoanelor «+»/«-», de menținere a temperaturii **Warm** și butonul de pornire/oprire .
- Când apa va ajunge la temperatura selectată, veți auzi un semnal sonor dublu, afișajul (6) va indica temperatura

setată a apei, procesul de încălzire se va opri și, după un timp oarecare (~25 secunde), afișajul se va stinge, iar fierbătorul va intra în modul de așteptare.

- În timpul de fierbere a apei puteți opri fierbătorul, apăsând butonul de pornire/oprire , atunci lumina butoanelor tactile (7) se va aprinde, iar afișajul (6) va arată temperatura actuală a apei din fierbător.

#### Funcția de menținere/memorie a temperaturii apei

- Acest fierbător este echipat cu o funcție de menținere a temperaturii pentru toate modurile de încălzire a apei și cu o funcția de memorare a numărului de ridicări ale fierbătorului de pe suport.
- Dacă doriți să activați modul de menținere a temperaturii, în procesul de fierbere sau de încălzire a apei apăsați butonul **Warm**, în acest caz iluminarea butonului **Warm** va începe a clipi. După fierbere sau după ce apa a atins temperatura setată veți auzi un semnal sonor scurt, afișajul (6) va indica temperatura setată a apei, iluminarea butonului **Warm** va începe să ardă constant, procesul de încălzire se va opri și fierbătorul va intra în modul de menținere a temperaturii. Când temperatura apei din fierbător scade sub temperatura setată cu mai mult de 5 °C, fierbătorul va trece în modul de încălzire. Când încălzirea este pornită, iluminarea butonului **Warm** va începe a clipi.

În modul de menținere a temperaturii afișajul (6) va indica în mod constant temperatura actuală a apei din fierbător, și, de asemenea, iluminarea butoanelor de comandă corespunzătoare modului de încălzire a apei selectat.

- Dacă doriți să opriți modul de menținere a temperaturii, apăsați butonul **Warm**.

**Remarcă:** Modul de menținere a temperaturii este activ timp de 2 ore, după care fierbătorul trece în modul de așteptare.

- În modul de menținere a temperaturii funcția de memorare a numărului de ridicări ale fierbătorului de pe suport este pornită automat, în timp ce modul de încălzire a apei selectat este salvat.

**Remarcă:** Funcția de memorare va fi salvată numai dacă fierbătorul a fost scos de pe suport nu mai mult de 10 ori și dacă temperatura apei nu a scăzut cu mai mult de 8 °C față de temperatura setată.

#### Protecție împotriva supraîncălzirii

Dacă întâmplător ați pornit fierbătorul fără apă, sau nivelul apei a fost mai jos de marcajul minim, atunci va funcționa siguranța termică automată, în acest caz fierbătorul se va deconecta. În acest caz scoateți fierbătorul din suport (8), lăsați-l să se răcească timp de 10-15 minute, apoi umpleți fierbătorul cu apă și conectați-l, dispozitivul va funcționa în mod normal.

#### CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică, goliți apa și lăsați fierbătorul să se răcească.
- Ștergeți suprafața exterioară a fierbătorului cu o cârpă umedă sau un burete.
- Pentru a îndepărta murdăria, utilizați agenți de curățare ușori, nu utilizați perii metalice și detergenți abrazivi.
- Nu scufundați fierbătorul și suportul în apă sau în orice alte lichide, nu spălați fierbătorul și suportul sub jet de apă.
- Nu puneți fierbătorul și suportul în mașina de spălat vase.

#### Decalcifierea

- Acumularea de calcar în interiorul fierbătorului afectează gustul apei și, de asemenea, perturbă schimbul de căldură dintre apă și elementul de încălzire.
- Pentru a decalcifica fierbătorul umpleți-l cu apă până la aproximativ 75%, fierbeți apa. Umpleți pătrimea rămasă în balon cu soluție de oțet (6-9%) și lăsați lichidul în fierbător peste noapte (aproximativ 8 ore). Dimineața vărsați din fierbător amestecul de oțet și clătiți vasul de câteva ori.

Pentru a îndepărta reziduurile și mirosul de oțet, fierbeți fierbătorul plin cu apă simplă o dată sau de două ori.

- Repetați ciclul de curățare dacă este necesar.
- Pentru îndepărtarea depunerilor puteți utiliza produse speciale, concepute pentru fierbătoarele electrice.
- Curățați în mod regulat fierbătorul de calcar.

**Atenție!** Garanția nu acoperă deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a dispozitivului, care rezultă din faptul, că nu a fost efectuată decalcifierea.

#### DEPOZITARE

- Înainte de a depozita fierbătorul pentru o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la rețeaua electrică, goliți apa și lăsați dispozitivul să se răcească.
- Curățați fierbătorul.
- Fixați cablul de alimentare la punctul de înfășurare a cablului (9) de pe suport (8).
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a persoanelor cu dizabilități.

#### CONȚINUTUL LIVRĂRII

Fierbător electric – 1 buc.

Suport – 1 buc.

Manual de utilizare – 1 buc.

Certificat de garanție – 1 buc.

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Consum maxim de putere: 1850-2200 W

Volumul maxim de apă: 1,7 L

#### RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

#### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.



### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

### **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

